



MISSION BENEVOLAT
Traducteur (trice) Anglais – Français
Espagnol - Français (H/F)
Temps de travail fixé selon vos disponibilités
Date-limite de candidature : **31/10/2018**

Contexte

CARE est l'un des plus grands réseaux d'aide humanitaire au monde, apolitique et non confessionnel qui appuie et gère des projets d'urgence et de développement, en impliquant les communautés et en collaborant avec des partenaires locaux. En 2016, CARE était présent dans 94 pays.

- Notre objectif est de lutter contre l'extrême pauvreté et de défendre l'accès aux droits fondamentaux.
- Notre approche est globale : le réseau s'attaque aux causes profondes de la pauvreté en menant des programmes d'éducation, de sécurité alimentaire, d'accès à l'eau potable, de santé, d'activités génératrices de revenus...
- Soutenir l'autonomisation des femmes et agir pour leurs droits sont des actions essentielles pour lutter contre la pauvreté : c'est pourquoi les femmes sont au cœur de nos programmes.

L'association CARE France (budget 40 millions d'€) est membre du réseau CARE International. Depuis 2016, CARE France intervient dans plus d'une trentaine de pays. L'équipe présente à Paris regroupe une quarantaine de personnes.

Pour en savoir plus sur CARE : www.carefrance.org

Care France recherche pour ses équipes **une/une traducteur/trice bénévole** qui interviendra de façon ponctuelle, en fonction de ses disponibilités.

Descriptif de la mission

Vous serez sollicité par l'ensemble des services de CARE France pour assister les équipes dans la traduction de documents Anglais/Espagnol vers le Français. Très rares appui à des traductions du français vers anglais et espagnol.

Vous travaillez sur des documents très variés : rapports d'avancée des programmes, études terrain ; communication : communiqués de presse, témoignages, sous-titrage de vidéos ; plaidoyer : lettres d'interpellation des pouvoirs publics, demandes et analyses politiques ; rapports ; finance / RH : rapports financiers, politiques internes de CARE.

Les domaines abordés sont également variés : droits des femmes, changement climatique, urgences, sécurité alimentaire...

Profil recherché

Formation et expérience :

- Expérience en traduction exigée
- De préférence, un diplôme universitaire de niveau Bac +5 (Master) en traduction, ingénierie de la traduction...

Compétences techniques et informatiques :

- Parfaite maîtrise de la langue cible, le **Français**, en général la langue maternelle : orthographe, syntaxe, normes typographiques, style et différents niveaux de langue
- Très bonne connaissance de la ou des langues sources (Anglais, Espagnol)
- Recherche documentaire et terminologique

- Aisance et autonomie en informatique
- Rigueur organisationnelle
- Respect des deadlines fixées au préalable
- Une excellente maîtrise de la bureautique est requise (messagerie, transfert et conversion de fichiers, numérisation, logiciels de gestion de contenu (CMS))
- La maîtrise de logiciels d'aide à la traduction (TAO) est souhaitée.
- Connaissance d'autres outils d'aide à la traduction

Langues :

- Très bonne maîtrise des langues sources : Anglais, Espagnol

Conditions et modalités de candidature

Contrat : Mission Bénévole

Date de début : Dès que possible

Durée du contrat : selon vos disponibilités

Lieu de travail : De préférence au siège à Paris 19^e

Comment postuler ?

Les candidat-e-s intéressé-e-s doivent envoyer leur curriculum vitae et une lettre de motivation en français à l'adresse : recrutement.finances@carefrance.org

Merci d'indiquer la référence : « **Traduc-Bénévole** »

Date-limite de candidature : **31/10/2018**

CARE encourage la diversité dans ses recrutements.

En raison d'un grand nombre de candidatures, nous sommes dans l'incapacité de répondre individuellement à chaque postulant. Seules les personnes sélectionnées seront contactées directement. Si vous n'avez pas reçu de réponse de notre part dans les 3 semaines suivant l'envoi de votre candidature, veuillez considérer votre candidature comme non retenue.